

# Mémoires d'Hadrien, suivi de Carnets de notes de Mémoires d'Hadrien



[Mémoires d'Hadrien, suivi de Carnets de notes de Mémoires d'Hadrien 下载链接1](#)

著者:Marguerite Yourcenar

出版者:Gallimard

出版时间:1977-3-15

装帧:Mass Market Paperback

isbn:9782070369218

Cette oeuvre, qui est à la fois roman, histoire, poésie, a été saluée par la critique française et mondiale comme un événement littéraire. En imaginant les Mémoires d'un grand empereur romain, l'auteur a voulu "refaire du dedans ce que les archéologues du XIXe siècle ont fait du dehors". Jugeant sans complaisance sa vie d'homme et son oeuvre politique, Hadrien n'ignore pas que Rome, malgré sa grandeur, finira un jour par périr, mais son réalisme romain et son humanisme hérité des Grecs lui font sentir l'importance de penser et de servir jusqu'au bout.

"... Je me sentais responsable de la beauté du monde", dit ce héros dont les problèmes sont ceux de l'homme de tous les temps : les dangers mortels qui du dedans et du dehors confrontent les civilisations, la quête d'un accord harmonieux entre le bonheur et la "discipline auguste", entre l'intelligence et la volonté.

作者介绍:

玛格丽特·尤瑟纳尔 (Marguerite Yourcenar, 1903-1987) , 法国现代女作家、学者, 法兰西学院成立三百多年来第一位女院士。16岁时即以长诗《幻想园》崭露头角。在半个多世纪的时间里, 她游历了欧美多国, 创作了大量的诗歌、剧本、长篇小说、散文和论文。主要作品有回忆录《虔诚的回忆》、《北方档案》; 小说《哈德良回忆录》、《苦炼》、《一弹解千愁》、《安娜姐姐》; 诗歌《火》; 文论《时间, 这永恒的雕刻家》等。曾以《哈德良回忆录》和《苦炼》两获费米娜奖。

目录:

[Mémoires d'Hadrien, suivi de Carnets de notes de Mémoires d'Hadrien](#) [下载链接1](#)

标签

法语

文学

Yourcenar

法语原版

尤瑟纳尔

Marguerite Yourcenar

玛格丽特·尤瑟纳尔

法国文学

## 评论

文笔太漂亮。几十载的帝国命运，横贯东西的历史、民族，人文哲学、建筑艺术，由Yourcenar笔下的哈德良皇帝娓娓道来。所写虽多是政治沉浮和个人得失，却满载人情。看得我为20岁辞世的安提诺乌斯好生叹息……

没错，法语的

十分致密让我感觉难以进入（也许是历史知道的太少了！）以后再继续读。。

早八辈子就该读但一直没读完的书之一

L' histoire d' un vieux empereur raconté par une jeune femme de génie. Le premier brouillon écrit à l' âge de vingtaine. Étonnant style à l' ancienne, mais l' histoire est très plate. Les seules pensées intéressantes sont souvent liées au pacifisme. Bref, peu profond mais style nouveau.

气势恢宏

Enfin!!

[Mémoires d'Hadrien, suivi de Carnets de notes de Mémoires d'Hadrien](#) [下载链接1](#)

## 书评

公元138年，不堪病痛折磨的罗马皇帝哈德良几次自杀未遂，只得认命，皇帝掌握大小民族的兴衰，偏左右不了自家生死。于是耐下性子，在等待解脱的最后时日写下一部回忆录，后于当年十月驾崩。

公元1899年，三位牛津学者在埃及最古老的城市法尤姆发掘出几百卷残破的古代纸草文书，...

清点一下出版过的老皇帝回忆录：刘扳盛《一个罗马皇帝的临终遗言》 花城出版社  
罗芃《阿德里安回忆录》（《尤瑟纳尔研究》）漓江出版社 洪藤月

《哈德里安回忆录》光复书局（台）陈筱卿《哈德良回忆录》

东方出版社,2011年三联重出还是用这版可以说出的中文译本基...

我想看看那个为人议论的陈译烂句有无所本：

「我又见到了夜里披着散发的歪侧着的脑袋和眼睑的延伸部分使其显得斜视的眼睛以及好像沉入梦乡的宽阔的年轻的脸庞。」（东方出版社，2002年，陈筱卿译，163页）

好，来看看旧译：「我重新见到了夜里披着散发的歪侧的脑袋，眼睑的...

这是现时北京市面上能够见到的《哈德良回忆录》唯一书面的读本，但是读完第一段便不知如何再继续下去。作为尤瑟纳尔最重要的一部恢弘史诗著作，这个译本叙事粗陋寡淡不说，尤瑟纳尔语言中特有的古典与优雅韵味也尽失，更别提获得其他什么阅读体验了。以前还觉得或许可以期待写...

因为罗芃老师的节译本只收入在《尤瑟纳尔研究》一书中，没有独立的豆瓣页面，故借地写一点最近重读罗译哈德良的随感。（五星好评给罗译）

豆瓣上有时会看到一些评论，说罗译接近知音体，没有体现尤瑟纳尔的高大上。其实，这里可能是对尤瑟纳尔有所误解的。尤瑟纳尔的文名很大，...

旧博客一篇 (2007-12-1 17:41:00) 书信体对应——或者对立于许多其他的写作方式。李卓吾说：“……《焚书》，则答知己书问，所言……中其痼疾，  
则必欲杀我矣；故欲焚之，言当焚而弃之，不可留也。”  
所以，卷五论曹操的时候，赞颂良文如医之后，说，“盖知己甚难。”书信...

用最简单的话说，这是一个关于星象和掌纹的故事。

两千年前的某个星夜，那位通晓占星术的祖父把睡梦中的哈德里安摇醒，宣布：他命中注定要主宰帝国。火光映照着哈德里安十一岁的厚厚掌心，那手相与天宇之上的星座线条相契。那一晚，一只手印证了全部的星宿。40年以后，51岁的...

Memoirs of

Hadrian在於哈德良安是實在的人，他在羅馬帝國歷史上舉足輕重，而這個自傳是虛構的，據說他本人確實寫過自傳，可是已遺失了。於是這個傳記是歷史和虛幻的交匯點，更甚是，書中對於哈德良的事跡與他的沉思也互相交替，她要藉單獨一個偉人的思想重新建構一個世界。與...

如果有兴致可以仔细比较一下这版和东方、三联那版，其实也不需要仔细，稍微翻一下，便高下立判。这版语言优雅，富有韵味，更能体现原文的气质。陈那版就不说啥了，居然还是翻译过很多世界名著的。翻译界之混乱，可见一斑。  
不说版本，光看此书，绝对值得一读。她的书都非常值...

跨越两千年的历史文化长河，走进古罗马一位圣贤明君的内心世界无疑是十分困难的。然而在敏锐而渊博的尤瑟纳尔笔下，历史的灰烬被渐渐抹去、金子般的哲思熔炼留存，一位高贵、宁静、世事洞明、仿若有仙风的皇帝形象就完整而真实地展现在我们眼前。这无疑是一本需要被再三阅读并...

当知道尤瑟纳尔的文集有了全套中文译本的时候，一瞬间记忆涌现，我看的第一本她的书，就是《哈德良回忆录》。

还是高一的时候，暑假里翘掉辅导课，泡在图书馆看书。列了一个长长的书单，一本本地找，当发现又这本《哈德良回忆录》的时候，激动得无以复加。  
那时候迷上了古罗马...

这是现时北京市面上能够见到的《哈德良回忆录》唯一书面的读本，但是读完第一段便不知如何再继续下去。作为尤瑟纳尔最重要的一部恢弘史诗著作，这个译本叙事粗陋寡淡不说，尤瑟纳尔语言中特有的古典与优雅韵味也尽失，更别提获得其他什么阅读体验了。以上是douban上某位的评...

说起尤瑟纳尔

在一次偶然的情况下，一个书店里，这是几年前的事情了，但我愿意记起它。这个书店我不经常去，离住的地方较远。书店里有不少喜欢的书，记忆最深的是翻看尤瑟纳尔的书，东方出版社的一套书都在那里，当时读着比较费力，随意看看。并没有觉出妙来。没...

比起历史小说，我更愿意称本书为一部哲学小说或随笔。一般历史小说中那种跌宕起伏、激动人心的情节设计，那些极其细腻、乃至有些繁复的细节描写，到了本书中都被淡化，经历了主人公记忆的一层过滤，情节叙述变得平静，场景描写变得精炼概括。给我留下深刻印象的，反而是那些不...

A famous book, but not good for me. Mostly a bit of this and that, here and there, love, war, laws, travels, mourning, old age. It lacks focus and depth. For me, the most interesting part is his meditation about death. It rings genuine feelings. But again...

很雅致的书，译笔十分恶劣，译者在罗马历史方面的知识令人不敢恭维  
勉强还能看，如果不是译得这么烂我会打四星 每章的拉丁标题：Animula Vagula  
Blandula Varius Multiplex Multiformis Tellus Stabilita Saeculum Aureum Disciplina  
Augusta Patientia P241拉丁文...

1.我明白，善也像恶一样有例行途径，其短暂会延长，其外表会内渗，其面具终究会成为真性情。既然仇恨、愚昧、疯狂都有持续效果，我不相信明智、公义、善心不会留下深远影响。

2.君王表现没有自大、无礼和残暴异常，人们就大表惊奇，这正是人类坦承了最大的弱点。3.我庆幸我...

1.凡人追求任何一种享乐，或以禁欲或纵欲方式得之，充其量，只是牵连自己。

2.在一些最不属于肉体关系的来往中，其实依然是透过肉体的触感使我们的感情突然休止或因应而生。

3.我之所以放弃绝大部分过分死板的享乐，或者我之所以没有陷入太深，还得归功于机运的安排，而不是...

应该打〇星。如果文字拙劣尚可算作译者之“过”，抄袭就是译者之“罪”了（详见<http://book.douban.com/review/3216897/>）陈筱卿这本书，是对原作的谋杀，对读者则涉嫌诈骗（若抄袭成立的话）。我多年前将他的书跟英译逐段对比，越看越生气，写到这里仍然不由得心头火起。这样...

---

又把尤瑟纳尔的《哈德良回忆录》法文版重读了一遍。这本八万字的小说是罗马皇帝哈德良的临终自述，全书都是第一人称叙述，讲述了哈德良自己一生的故事和对生命，世界，宇宙的感悟和认识。此次重读使我更加确定此书是一本伟大的小说，尤瑟纳尔是一个伟大的作家。此书最重要的价...

---

[Mémoires d'Hadrien, suivi de Carnets de notes de Mémoires d'Hadrien](#) [下载链接1](#)